

EGYEZMÉNY

A Sajó – Rima Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás létrehozásáról

Az Európai Unió tagállamoknak jelen Egyezményhez csatlakozó entitásai (a továbbiakban. Tagok) a Sajó – Rima Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás létrehozása érdekében

hivatkozva az Európai Parlament és a Tanács által 2006. július 5-én elfogadott, az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló 1082/2006/EK számú rendeletre (a továbbiakban: Rendelet);

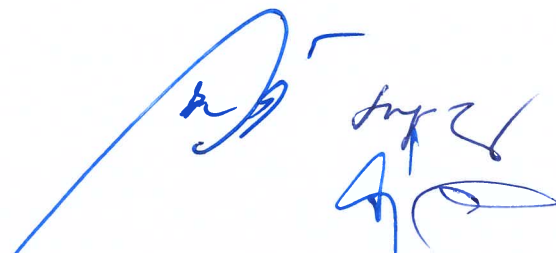
hivatkozva a 2013. december 17-én elfogadott, a Rendeletnek a csoportosulások létrehozásának és működésének egyszerűbbé tétele, egyszerűsítése és javítása tekintetében történő módosításról szóló 1302/2013/EU rendeletre (a továbbiakban : Módosított Rendelet), a Magyar Országgyűlés által 2014. december 05-én kihirdetett és a december 20-án hatályba lépett, az európai területi társulásról szóló 2014. évi LXXV. törvényre (a továbbiakban : Törvény);

figyelemmel a Szlovák Köztársaság nemzeti Tanács által, 2008. február 15-én elfogadott 90/2008 sz. törvényre az európai területi együttműködési csoportosulásról, valamint, az 540/2001 Z. z számú állami statisztikáról szóló törvény kiegészítésre;

figyelemmel az alapítók által támogatott, határon átnyúló Sajó – Rima Eurorégió céljaira és tevékenységére;

rámutatva az európai területi társulás által generált gazdasági, társadalmi kohézió fontosságára,

valamint a Sajó – Rima Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás megalapítását elhatározó Egyezményre (a továbbiakban : Egyezmény), az érintett tagok ezúton jogi személyiséggel rendelkező, nonprofit gazdálkodó szervezetnek az Egyezményét az alábbiak szerint fogadják el :



I. Cikkely

A TÁRSULÁS ELNEVEZÉSE, SZÉKHELYE, TERÜLETE

1. A Társulás elnevezése

- magyar nyelvű teljes elnevezése: Sajó – Rima Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás, magyar nyelvű rövidített elnevezése: Sajó – Rima ETT;
 - szlovák nyelvű teljes elnevezése: Európske zoskupenie územnej spolupráce Slaná – rimava s ručením obmedzeným, szlovák nyelvű rövidített elnevezése: EZÚS Slaná – Rimava;
 - angol nyelvű teljes elnevezése: Sajó – Rima Slaná – Rimava European Grouping of Territorial Cooperation with Limited Liability, angol nyelvű rövidített elnevezése: Sajó – Rima / Slaná - Rimava EGTC
2. A Társulás létesítő okirat szerinti székhely tagállama Magyarország. A Társulás székhely települése: Putnok, címe: 3630 Putnok, Kossuth Lajos út 5.
3. A Társulás bejegyzéskor meghatározott működési területe az alapító tagok közigazgatási területe összesen, amely további tagok csatlakozása során a csatlakozott tagok közigazgatási területével bővül.

II. Cikkely

A TÁRSULÁS ÁLTALÁNOS ÉS KÜLÖNÖS CÉLKITŰZÉSEI

1. A Társulás általános célja, hogy a Rendelet 7. cikkének (2) és (3) bekezdésére figyelemmel, határ menti együttműködés keretében, az Európai Unió és/ vagy a két érintett tagállam pénzügyi forrásainak bevonásával megerősítse a gazdasági és társadalmi kohéziót a Társulás tagjai között.
2. A Társulás különös célja a működési területén:
- közös gazdaságfejlesztési, így a mezőgazdasági, ipari, kereskedelmi, szolgáltatási és idegenforgalmi tervek és programok készítése és megvalósítása;
 - térségi infrastruktúra és közlekedési rendszerek összehangolt és környezetbarát fejlesztése;
 - közös területi tervezés, ezen belül a területhasználatra, a vízgyűjtő területek, felszíni vizek, vízbázisok és védett területek használatára és kezelésre vonatkozó tervek készítése;
 - területfejlesztés és területrendezés összehangolása, így a közös terveken alapuló együttes kezelést eredményező, átfogó, részletes akcióprogramok és hatásvizsgálatok;

- a közintézmények és a társadalmi szervezetek széleskörű, összehangolt együttműködése;
- az oktatási, művelődési, szabadidő, sport, kutatási és innovációs intézmények kapcsolatainak és közös tevékenységeinek a szélesítése;
- együttműködés a környezetvédelem, a természetvédelem, az erdészet, a vízügy és a katasztrófa – elhárítás területén;
- az egészségügyi és szociális intézmények közötti együttműködés javítása, társadalmi felzárkóztatás, közös tevékenység a tiszta vízért és levegőért.

III. Cikkely

A TÁRSULÁS FELADATAI

1. A Társulás elsődleges feladata, hogy az Európai Unió által nyújtott társfinanszírozásban, területi együttműködésben létrejövő programokat, projekteket megvalósítson.
2. A Társulás további feladatai:
 - a) a II. cikkely 2. pontjában megfogalmazott különös célok megvalósítására programok, projektek keretében;
 - b) biztosítani a célok és feladatok eléréshez, illetve megvalósításához szükséges személyi és anyagi feltételek, know – how, valamint adatok, információk szabad áramlását;
 - c) az Európai Unió által létrehozott intézményi kereteken belül a Társulás érdekeinek érvényesítése.
3. A Társulás feladatainak ellátása során a Rendelet, a Módosított Rendelet és a Törvény rendelkezéseinek figyelembevételével, a Társulás tevékenységéből származó jövedelmet kizárólag a Társulás céljainak megvalósítására használhatja fel.

IV. Cikkely

A TÁRSULÁS TAGJAI

1. A Társulás tagjai alapító tagok és csatlakozó tagok lehetnek.
2. A Társulás alapító tagjai a Társulás jogerős bejegyzése során nyilvántartásba vett tagok. Az alapító tagok a következők:
 - Ózd Város Önkormányzata (Magyarország)



- Putnok Város Önkormányzata (Magyarország)
- Mesto Rimavská Sobota (Szlovák Köztársaság)
- Mesto Tornaľa (Szlovák Köztársaság)

A Társulás alapító tagjait és működési területüket az egyezmény 1. számú Melléklete tartalmazza.

3. Új tag a Társuláshoz, annak jogerős nyilvántartásba vételt követően csatlakozhat. A Társuláshoz csatlakozó tagokat és működési területük kiterjedését az Egyezmény 2. számú Melléklete tartalmazza.

V. Cikkely

A TÁRSULÁS LÉTREHOZÁSA, MŰKÖDÉSE ÉS MEGSZŰNÉSE

1. A Társulás létrehozása a Törvény szabályai alkalmazandók. A Társulás létrehozása a Rendelet 4. cikkével összhangban történik.
2. A Társulás tagjai az alapítás során, a szükséges dokumentumok eljuttatása mellett, a Társulásban való részvételi szándékukról értesítik saját tagállamukat, s kéri együtt a szükséges jóváhagyások megadását.
3. Az alapító tagok részvételét biztosító jóváhagyások jogerőre emelkedését követően a Társulás nyilvántartásba vételét Magyarország Fővárosi Törvényszéke végzi, míg a később csatlakozó tagok részvételét biztosító jóváhagyások jogerőre emelkedését követően a Társulás nyilvántartását vezető Magyarország külpolitikáért felelős minisztere végzi.
4. A Társulás a működését, Magyarország Fővárosi Törvényszéke nyilvántartásba vételéről szóló határozatának jogerőre emelkedése napjától kezdte meg. Ezzel együtt a Társulás gondoskodott a Rendeletben előírt közzétételről és tájékoztatásról.
5. A Társulás létrehozásával kapcsolatos ügyekben választott képviselő, illetve jogi képviselő útján jár el.
6. A Társulás a törvényszéki nyilvántartásba vétel napjától határozatlan ideig, működik. Az Egyezmény módosításával, a Rendelet előírásával összhangban (4. és 5. cikkely) a működési időtartam határozott idejűre változtatható.
7. A Társulás csak jogutód nélkül szűnhet meg, mely esetben – a székhely szerinti tagállam nemzeti joga szerinti felszámolási eljárás esetét kivéve – végelszámolásnak van helye.



8. A megszűnés (megszüntetés), valamint a végelszámolási eljárás kezdeményezésének eseteire a Rendelet, a Törvény és a székhely szerinti tagállam egyéb vonatkozó szabályai irányadóak.
9. A Társulás székhely szerinti regisztrációs hatóság nyilvántartásból való jogerős törléssel szűnik meg.

VI. Cikkely

AZ EGYEZMÉNY MÓDOSÍTÁSA

1. A Társulás bármely tagja javasolhatja az Egyezmény módosítását.
2. A javasolt módosítási szöveget írásban kell benyújtani a Társulás Elnök – igazgatójának, aki azt a Közgyűlés ülése előtt, valamennyi taggal a módosítás értelmezésére és javaslattétel megfogalmazására legfeljebb 60 naptári napot hagyva, írásban közli.
3. Az Egyezmény módosításainak átvezetésével kapcsolatos szabályokra a Rendelet 4. cikkének szabályai szerint, az újonnan létrejövő Társulásra vonatkozó szabályok az irányadóak.

VII. Cikkely

AZ EGYEZMÉNY ÉRTELMEZÉSÉNEK ÉS VEGREHAJTÁSÁNAK JOGA

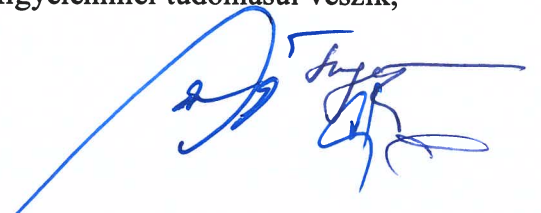
1. Az Egyezmény értelmezése és végrehajtása a Rendelet 2. cikkelyére és a 8. cikkely e) pontjára figyelemmel, a székhely szerinti tagállam joga szerint történik. Az Európai Unió által nyújtott társfinanszírozott fellépések tekintetében a közösségi alapok ellenőrzésére vonatkozó, megfelelő jogszabályokat kell alkalmazni.
2. Az Egyezmény értelmezése és végrehajtása nem sértheti a tagállamok közrendre, közbiztonságra, közegészségügyre, közerkölcsre vagy közérdekre vonatkozó rendelkezéseit.

Ennek bekövetkezése esetén az adott tagállam illetékes szerve megtilthatja a területén folyó ilyen jellegű tevékenységet, illetve előírhatja a nemzeti joga alapján létrehozott tagok kilépését a Társulásból, kivéve, ha a Társulás felhagy a kérdéses tevékenységgel. Az illetékes szerv döntése ellen felülvizsgálati lehetőséget kell biztosítani.

VIII. Cikk

KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSEKRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

1. A Társulás nem székhely szerinti tagállamának nemzeti joga szerint szerveződő és működő tagjai a Rendelet 2. cikkének (1) bekezdésére figyelemmel tudomásul veszik,



hogy a Társulás által alkalmazandó jog által nem, vagy csak részben szabályozott kérdésekben a székhely szerinti tagállam nemzeti joga az irányadó.

2. A Társulás nem székhely szerinti tagállamának nemzeti joga szerint szerveződő és működő tagjai tudomással bírnak a székhely szerinti tagállam nemzeti joga szerinti ellenőrző hatóságok Társulására vonatkozó hatásköri jogosítványairól, továbbá a többi illetékes tagállam részére biztosított, megfelelő információcserére vonatkozó kötelezettségéről.
3. A Társulás tagjai arra törekednek, hogy a kölcsönös elismerésre a tagállamok egymás szabályaiba és felügyeletébe vetett bizalom megerősítése érdekében hatékonyan működjön, különösen a határokon átívelő adminisztratív együttműködés elősegítése terén.

IX. Cikk

VITÁS KÉRDÉSEK RENDEZÉSE

1. Amennyiben az Egyezmény értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban két vagy több Tag között vita merül fel, a Tag tárgyalás révén, vagy egyéb békés úton keresik a vitás kérdése megoldásának lehetőségét.
2. A vitás kérdések rendezési eljárását az Alapszabály határozza meg.

X. Cikk

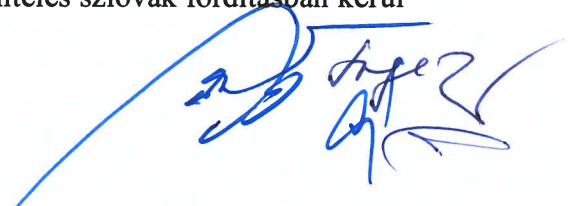
ELFOGADÁS ÉS ALÁÍRÁS

1. Az Egyezmény alapításkori szövegezését a tagok döntéshozó legfőbb szervei, módosításait a Közgyűlés fogadja el.
2. Az Egyezményt a tagok erre felhatalmazott képviselői írják alá.

XI. Cikk

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

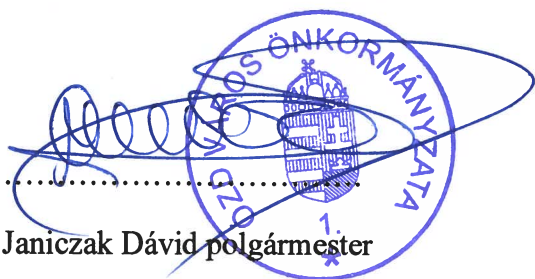
1. Jelen Egyezmény, illetve annak bármely módosítása a tagok általi aláírásával és a szükséges jóváhagyás, valamint nyilvántartásbeli átvezetés jogerőre emelkedése napján lép hatályba.
2. Azokban a kérdésekben, amelyeket jelen Egyezmény nem szabályoz, a VIII. Cikk (1) bekezdésében foglalt szabályozások mindenkor hatályos rendelkezései az irányadóak.
3. Jelen kilenc (9) számozott oldalból álló Egyezmény, a Társulás igényei szerinti példányszámban magyar nyelven, továbbá közhiteles szlovák fordításban kerül



elkészítésre, melyekről szükség szerinti példányszámban, másolat készíthető. További nyelvi változat elkészítése igény szerint történik.

4. Az elkészült eredeti nyelvi változások példányaiból legalább egy – egy példány a Társulás székhelyén kerül letétbe, míg egy – egy példány a tagok képviselőjének kerül átadásra.
5. A tagok jelen Egyezményt elolvasták, annak tartalmát együttesen értelmezték és megértették, majd, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, erre szabályszerűen felhatalmazott képviselőjük révén aláírták.

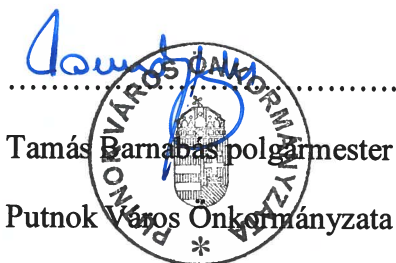
Putnok, 2015.május 27.


.....
Janiczak Dávid polgármester

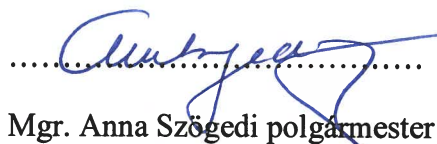
Ózd Város Önkormányzata


.....
JUDr. Jozef Šimko polgármester

Mesto Rimavská Sobota


.....
Tamás Barnabás polgármester

Putnok Város Önkormányzata


.....
Mgr. Anna Szögedi polgármester

Mesto Tornaľa



1. SZÁMÚ MELLÉKLET

A Sajó- Rima Korlátolt Felelősségű

Európai Területi Társulás

Egyezményéhez

Alapító tagok listája:

Név	Székhely	Ország	Területi kiterjedés
Putnok Város Önkormányzata	3630 Putnok, Kossuth Lajos út 5.	Magyarország	Putnok Város mindenkori kataszteri területe
Ózd Város Önkormányzata	3600 Ózd, Városház tér 1.	Magyarország	Ózd Város mindenkori kataszteri területe
Mesto Rimavská Sobota	Svätoplukova 9, 979 01 Rimavská Sobota	Szlovák Köztársaság	Mesto Rimavská Sobota mindenkori kataszteri területe
Mesto Tornaľa	Mierová 14, 982 01 Tornaľa	Szlovák Köztársaság	Mesto Tornaľa mindenkori kataszteri területe



2. SZÁMÚ MELLÉKLET

A Sajó- Rima Korlátolt Felelősségű

Európai Területi Társulás

Egyezményéhez

Csatlakozó tagok listája:

Név	Székhely	Ország	Területi kiterjedés
-----	----------	--------	---------------------

